

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Юрченко Дмитрий Владимирович  
Должность: Директор  
Дата подписания: 16.09.2023 15:25:54  
Уникальный программный ключ:  
feaf174667a9e97527abe3faedc50f6e5a4966ff8f62946030b19d8576ec4545

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
НОВОРОССИЙСКИЙ ФИЛИАЛ  
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»



«УТВЕРЖДЕНО»

Директор НФ ФГБОУ ВО «ПГУ»  
Д.В. Юрченко  
«29» августа 2023 г.

«СОГЛАСОВАНО»

Заместитель директора по учебной  
работе и информатизации  
Е.А. Неверова  
«29» августа 2023 г.

Кафедра переводоведения и межкультурной коммуникации

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.В.ДВ.02.01 «ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБ-  
ЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ  
ЯЗЫК)»**

Направление подготовки  
45.03.02 «Лингвистика»  
Направленность (профиль) программы  
«Перевод и переводоведение»

Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры  
Протокол № 1 от «29» августа 2023 г.

Новороссийск 2023

**Откидычева А.М.** Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык)». – Новороссийск: НФ ПГУ, 2023 г. – 41 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и содержит: наименование дисциплины, перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, указание места дисциплины в структуре образовательной программы, ее объем в зачетных единицах с указанием часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них часов и видов учебных занятий, перечень основной и дополнительной учебной литературы, учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся, ресурсов сети «Интернет», информационных технологий необходимых для освоения дисциплины, фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся, описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

**Рецензент:** кафедра западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

**Согласовано с работодателями:**

<i>№</i>	<i>ФИО</i>	<i>Должность, место работы</i>
1.	Жаринов И.Г.	президент союза «Новороссийская торгово-промышленная палата»
2.	Коркин Ю.П.	директор ООО «Капитал Крюинг»

## Содержание

1. Объекты и виды профессиональной деятельности, профессиональные задачи, которые будут готовы решать обучающиеся, освоившие программу бакалавриата
  2. Цель освоения дисциплины
  3. Планируемые результаты обучения по дисциплине
    - 3.1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины
    - 3.2. Матрица формирования компетенций по дисциплине
  4. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО
  5. Объем дисциплины
  6. Содержание дисциплины
    - 6.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)
    - 6.2. Темы и содержание занятий лекционного и семинарского типа
    - 6.3. Темы и содержание учебных занятий в форме самостоятельной работы
  7. Образовательные технологии
  8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
    - 8.1. Система оценки сформированности составляющих компетенций
    - 8.2. Паспорт фонда оценочных средств
    - 8.3. Типовые контрольные задания, оцениваемые показатели и критерии оценивания составляющих компетенций, шкалы оценивания и методические материалы, определяющие процедуры оценивания
  9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
  10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
  11. Материально-техническое обеспечение дисциплины
  12. Организация образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
- Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

## **1. Объекты и виды профессиональной деятельности, профессиональные задачи, которые будут готовы решать обучающиеся, освоившие программу бакалавриата**

1.1. Объекты профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и направленности (профилю) «Перевод и переводоведение»: теория иностранных языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; лингвистические компоненты электронных информационных систем; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

1.2. Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся обучающиеся: переводческая; научно-исследовательская.

1.3. Профессиональные задачи, которые будут готовы решать обучающиеся, освоившие программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и направленности (профилю) «Перевод и переводоведение»:

а) переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

б) научно-исследовательская деятельность:

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;
- участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

## 2. Цели освоения дисциплины

**Цель освоения дисциплины** - совершенствование навыков устной и письменной речи, восприятия и понимания аутентичных текстов, формирование у студентов уровня коммуникативной компетенции, развитие навыков научно-исследовательской деятельности.

В ходе аудиторных занятий в 5-6 семестрах совершенствуются навыки устного и письменного общения студентов, отдельный акцент делается на:

- умение выражать точку зрения, аргументировать свою позицию по той или иной проблеме, комментировать содержание газетно-публицистических и художественных текстов;

- развитие монологической и диалогической речи студентов по сферам общения с конкретной тематикой и использованием соответствующих грамматических явлений;

- развитие умения воспринимать на слух и понимать полное содержание связных, законченных в смысловом значении, текстов, извлекать необходимую информацию, делать заключение из услышанного/прочитанного, уметь пересказать информацию в полном и сжатом виде.

Данные цели требуют дальнейшего формирования и развития у студентов языковой и коммуникативной компетенции, основными компонентами которой являются лингвистическая, речевая и социокультурная компетенции.

Основными задачами являются совершенствование навыков, полученных на занятиях в рамках практического курса немецкого языка: навыков корректного употребления лексического и грамматического минимума, владения стилистическими приемами и регистрами немецкого языка.

Учебная работа направлена на то, чтобы выработать у студента:

1. владение языковыми характеристиками и национально-культурной спецификой лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной / письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной / неофициальной речи;

2. умение проводить сравнение получаемой информации в области языка, истории и культуры страны изучаемого языка и своей страны на основе принципов межкультурной коммуникации.

3. умение воспринимать и понимать речь носителя языка, адекватно реагировать и излагать в устной и письменной форме прослушанное;

4. умение анализировать прочитанный текст;

5. умение работать с различными видами словарей и справочников.

При формировании отдельных видов деятельности перед обучаемыми ставятся следующие задачи:

1. *Устная речь.* Основной задачей тренировки устной речи является формирование умений студентов вести монологическую речь на основе коммуникативных упражнений: в форме языковых, условно-речевых, трансформационных упражнений с целью овладения необходимым лексическим минимумом. Передача содержания и комментирование прочитанных текстов,

прослушанных аудиотекстов, диалоги, беседы по заданной тематике, дискуссии, реферирование и анализ газетной статьи.

2. Письменная речь: Совершенствовать навыки грамотного письма. С этой целью проводятся изложения, сочинения по тематике речевого общения, лексико-грамматические тесты, исправление и обсуждение ошибок.

3. Чтение. Совершенствование техники чтения. Выполняются задания по чтению: чтение и реферирование газетных статей, анализ и обсуждение их содержания и затрагиваемых проблем.

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

#### 3.1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование составляющих следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки:

##### а) универсальных компетенций (УК):

УК-4.1 – Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).

УК-4.2 - Демонстрирует навыки ведения деловой коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном(ых) языке(ах), способы установления контактов и поддержания взаимодействия в условиях поликультурной среды

##### б) профессиональных (ПК):

ПК-1.3 - Использует иностранный язык для реализации лингвокоммуникативного взаимодействия межкультурного характера в общей и профессиональной сферах общения с применением консультирования.

#### 3.2. Матрица формирования компетенций по дисциплине

Планируемые результаты освоения образовательной программы (компетенции), формируемые в рамках дисциплины	Индикаторы достижения компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).	Обучающийся, освоивший дисциплину, будет: Знать: - нормы изучаемого языка. Уметь: - строить грамотную речь на изучаемом языке.

		<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.</li> </ul>
	<p>УК-4.2. Демонстрирует навыки ведения деловой коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном(ых) языке(ах), способы установления контактов и поддержания взаимодействия в условиях поликультурной среды.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормы этикета, принятые в различных ситуациях делового общения;</li> <li>- типичные сценарии взаимодействия участников деловой коммуникации;</li> <li>- социокультурные особенности устной и письменной речи в социуме изучаемого языка.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать приобретенные в ходе обучения компетенции для осуществления эффективной деловой коммуникации в рамках определенной социальной модели;</li> <li>- строить адекватную беседу с представителями иноязычной культуры с учетом различных ситуаций делового общения.</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками деловой коммуникации с представителями иных культур;</li> <li>- нормами этикета, принятыми в различных ситуациях делового общения (обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).</li> </ul>
<p>ПК-1. Способен выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения.</p>	<p>ПК-1.3. Использует иностранный язык для реализации лингвокоммуникативного взаимодействия межкультурного характера в общей и профессиональной сферах общения с применением консультирования.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности коммуникативного поведения представителей иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения.</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- использовать иностранный язык для организации лингвокоммуникативного взаимодействия с представителями иноязычной культуры.</li> </ul>

			Владеть: - иноязычными коммуникативными навыками взаимодействия с представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах общения.
Семестр	Планируемый уровень формирования компетенции (базовый, повышенный, высокий)	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Формы контроля (Т – текущий, П – промежуточный) и оценочные средства (для промежуточного контроля с указанием шифра оценочного средства)
УК-4.1 – Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).			
5-6 семестр	<b>III. Базовый</b>	Деятельностный компонент компетенции: - <b>уметь:</b> распознавать соответствующие языковые средства для осуществления иноязычной коммуникации. -моделировать типовые ситуации общения, прогнозировать их развитие и реагировать, используя адекватные лексико-грамматические средства изучаемого языка. владеть : - способами моделирования типичных коммуникативных ситуаций. - навыками ведения диалога и дискуссии	5 семестр Т2. ПЗ-2 практическое задание аудирование с последующим изложением Т3. ПЗ-2 практическое задание - реферирование статьи  6 семестр Т2. ПЗ-2 аудирование (по модулю «Das Bildungssystem in Deutschland und Russland»)  Т3. ПЗ-2 итоговое реферирование
УК-4.2 - Демонстрирует навыки ведения деловой коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном(ых) языке(ах), способы установления контактов и поддержания взаимодействия в условиях поликультурной среды			
5-6 семестр	<b>III. Базовый</b>	Когнитивный компонент компетенции <b>знать:</b> - нормы этикета, принятые в различных ситуациях делового общения; - типичные сценарии взаимодействия участников деловой коммуникации; - социокультурные особенности устной и письменной речи в социуме изучаемого языка.	5 семестр Т2. ПЗ-2 практическое задание аудирование с последующим изложением Т3. ПЗ-2 практическое задание - реферирование статьи  6 семестр Т2. ПЗ-2 аудирование (по модулю «Das Bildungssystem in Deutschland und Russland»)



		<p>- композиционно-стилистические и речевые особенности разных типов текстов (реферат, рецензия, эссе, деловое и личное письмо и т.д.). Деятельностный компонент компетенции:</p> <p><b>уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- воспринимать на слух информацию, содержащуюся в разных по сложности и объему текстах или речи носителей языка как при непосредственном, так и опосредованном общении;</li> <li>- конструировать речевые высказывания с использованием изученных языковых средств и с учетом функционального стиля иностранного языка и коммуникативной цели.</li> <li>– конструировать письменные тексты и устные сообщения, выбирая языковые средства с учетом коммуникативного контекста;</li> </ul> <p><b>владеть:</b> навыками фонетического, лексического и грамматического оформления своего высказывания средствами изучаемого языка с учетом ситуации общения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– языковыми средствами достижения необходимого воздействия на партнера по коммуникации.</li> </ul>	ТЗ. ПЗ-2 итоговое реферирование
ПК-1.3. Использует иностранный язык для реализации лингвокоммуникативного взаимодействия межкультурного характера в общей и профессиональной сферах общения с применением консультирования.			

5-6 семестр	<b>III. Базовый</b>	<p>Когнитивный компонент компетенции:</p> <p><b>знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- наиболее распространенные стереотипные клише о носителях родного и иностранного языка;</li> <li>- этикетные формулы, правила поведения и взаимодействия в разных сферах общения.</li> <li>- языковые средства, необходимые для реализации целей коммуникации.</li> </ul> <p>Деятельностный компонент компетенции:</p> <p><b>уметь :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-распознавать в текстах и речи стереотипные культурологические клише;</li> <li>- уметь аргументированно высказывать собственную точку зрения с использованием соответствующих языковых средств.</li> </ul> <p><b>владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью применять необходимые языковые средства для осуществления межкультурного диалога.</li> <li>- навыками устной и письменной коммуникации с использованием необходимых языковых средств.</li> </ul>	<p>5 семестр</p> <p>T2. ПЗ-2 практическое задание аудирование с последующим изложением</p> <p>T3. ПЗ-2 практическое задание - реферирование статьи</p> <p>6 семестр</p> <p>T2. ПЗ-2 аудирование (по модулю «Das Bildungssystem in Deutschland und Russland»)</p> <p>T3. ПЗ-2 итоговое реферирование</p>
-------------	---------------------	---	---

#### 4. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» относится к вариативной части дисциплин образовательной программы. Логическая и содержательно-методическая взаимосвязь наблюдается со следующими дисциплинами (практиками): «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Теория межкультурной коммуникации», «Лингвострановедение первого иностранного языка».

## 5. Объем дисциплины

	<b>5 семестр</b>	<b>6 семестр</b>	<b>Всего</b>
<b>Объем дисциплины в зачетных единицах</b>	2	2	4
<b>Объем дисциплины в академических часах</b>	72	72	144
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе:</b>	32,1	41,2	73,3
<b>-занятия лекционного типа, в том числе:</b>			
<b>- практическая подготовка</b>			
<b>- занятия семинарского типа (семинары, практические, лабораторные), в том числе:</b>	32	40	72
<b>- практическая подготовка</b>			
<b>-консультация (предэкзаменационная)</b>		1	1
<b>-промежуточная аттестация по дисциплине</b>	0,1	0,2	0,3
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	39,9	14	53,9
<b>Контроль</b>		16,8	16,8
<b>Форма промежуточной аттестации обучающегося (зачет/экзамен), семестр (ы)</b>	зачет	экзамен	

## 6. Содержание дисциплины

### 6.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

#### Очная форма обучения

№ п/п	Раздел и тема дисциплины	Контактная работа обучающихся с преподавателем (час.)		СРС (час.)
		Практические занятия		
		Всего	Из них в инновац. форме	
<b>Семестр 5</b>				
1.	Раздел 1. Arbeit an den themenbezogenen Print- und Audiotexten, Dialogen. Themen: Gesunde Lebensweise, Sport	16	10 (анализ конкретных ситуаций)	18,5
2.	Раздел 2. Referieren der themenbezogenen Zeitungsartikel. Thema: Deutschland in der Europäischen Union, aktuelle politische, wirtschaftliche und kulturelle Situation in den deutschsprachigen Ländern	16		21,4
		<b>32</b>	<b>10</b>	<b>39,9</b>
<b>Семестр 6</b>				
1.	Arbeit an den themenbezogenen Print- und Audiotexten, Dialogen. Thema: Aktuelle Fragen und Probleme der Ausbildung in den deutschsprachigen Ländern und Russland	20	4 (анализ конкретных ситуаций)	6
	Раздел 2. Referieren der themenbezogenen Zeitungsartikel. Thema: Deutschland in der Europäischen Union, aktuelle politische, wirtschaftliche und kulturelle Situation in den deutschsprachigen Ländern	20	4	8
		<b>40</b>	<b>12</b>	<b>14</b>
	<b>Общее количество часов по дисциплине</b>	<b>72</b>	<b>22</b>	<b>53,9</b>

## 6.2. Темы и содержание занятий семинарского типа

Номер и название раздела и темы	Содержание занятий			
<b>5 семестр</b>				
Раздел 1. Работа с газетными статьями, аудиотекстами и диалогами. Тема 1. Gesunde Lebensweise, Sport (Здоровый образ жизни, спорт)	<p><b>Чтение:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– статья «Das Esseverhalten der Deutschen», исследование, источник «Süddeutsche Zeitung»;</li> <li>– текст “Gründe und Folgen von Stress”</li> <li>– текст «Termine», источник „Deutsch perfekt “</li> </ul>	<p><b>Письмо:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сочинение на тему «Gesunde Ernährung: Formen und Varianten. Wie verstehe ich die gesunde Ernährung» (высказывание личного аргументированного мнения по поводу существования разных направлений здорового питания).</li> <li>– реферирование статьи по изучаемой теме, источники DW.de, sueddeutsche.de</li> <li>– резюме статьи;</li> <li>– изложение содержания видео-фильма с высказыванием собственного мнения</li> </ul>	<p><b>Устная речь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– обсуждение правил и принципов здорового питания;</li> <li>– обсуждение разницы в пищевом поведении немцев и русских;</li> <li>– обсуждение положительных и отрицательных сторон вегетарианства и других направлений здорового питания;</li> <li>– рассказ о кулинарных традициях Германии и России;</li> <li>– обсуждение различных пословиц и поговорок о еде и здоровье, сравнение немецких и русских поговорок.</li> <li>– обсуждение роли двигательной активности для здоровой жизни.</li> </ul>	<p><b>Аудирование:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– интервью с представителями разных направлений здорового питания, источник – сайт PASCH.net</li> <li>– видеосюжет «Berlin isst grün»;</li> <li>– обучающий сериал „Das Deutschlandlabor: Bio”</li> </ul>
	<b>Лексический материал:</b>	<b>Грамматический материал:</b>		<b>Фонетический материал:</b>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– лексика (слова, выражения, в том числе и устойчивые) по темам «Здоровый образ жизни» и «Питание», «Спорт»;</li> <li>– речевые клише для реферирования статьи;</li> <li>– речевые клише для выражения своего мнения, согласия/несогласия;</li> <li>– предложное управление глаголов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– сложноподчиненные предложения с придаточным цели и причины;</li> <li>– инфинитивные обороты um ...zu+Inf, statt...zu+Inf, ohne ...zu+Inf.</li> <li>– инфинитив с частицей zu;</li> <li>– степени сравнения прилагательных.</li> <li>– причастия I</li> <li>– словообразовательные модели существительных и прилагательных с суффиксами -ung, -tion, -heit, -keit, lich, bar.</li> <li>– сложные многокомпонентные слова</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– интонация и ударение в предложениях всех типов;</li> <li>– интонационное оформление сложноподчиненных предложений;</li> <li>– ударение в сложных словах.</li> </ul>	
<p>Раздел 2. Referieren der themenbezogenen Zeitungsartikel. Тема: Deutschland in der Europäischen Union, aktuelle politische, wirtschaftliche und kulturelle Situation in den deutschsprachigen Ländern</p>	<p><b>Чтение:</b> Статьи сайтов Süddeutsche Zeitung, FAZ</p>			
<p>Тема 2. Aktuelle Fragen und Probleme der Ausbildung in den deutschsprachigen Ländern und Russland (Актуальные вопросы образования)</p>	<p><b>Чтение:</b> Текст «Schultypen in Deutschland», источник – справочник «Tatsachen über Deutschland» Текст „Klassenkampf“ Текст «Dynamische Hochschullandschaft» - источник – справочник «Tatsachen über Deutschland»</p>	<p><b>Письмо:</b> -сочинение-рассуждение об идеальном учителе и ученике; - сочинение „Welches Fach würde ich wählen, wenn ich in Deutschland studieren könnte“ (о возможностях обучения в Германии)</p>	<p><b>Устная речь:</b> -обсуждение особенностей обучения в школах Германии; - обсуждение особенностей системы среднего профессионального образования в Германии и России;</p>	<p><b>Аудирование:</b> – Das Deutschlandlabor : Schule – Studieren in Deutschland: Vorlesung – Studieren in Deutschland: Seminar – Studieren in Deutschland: Tutorium und Übung</p>

в немецкоговорящих странах и России)		- мотивационное письмо для получения стипендии для обучения в Германии; Изложение содержания, прослушанного аудиотекста с высказыванием своего мнения.	- обсуждение условий для поступления в немецкие вузы; - обсуждение проблемы финансирования системы образования в России и Германии; Обсуждение необходимости обучения всю жизнь (lebenslanges Lernen)	– Bildungschancen – nicht für jeden
	<p align="center"><b>Лексический материал:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– - лексика (слова, выражения, в том числе и устойчивые) по теме «Система образования»;</li> <li>– Прилагательные с суффиксами voll /los, haft, sam.</li> </ul>	<p align="center"><b>Грамматический материал:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Konjunktiv I/II,</li> <li>– Предложения нереального сравнения;</li> <li>– Уступительные придаточные предложения;</li> <li>– Сложноподчиненные предложения со сравнительными придаточными;</li> <li>– Сложноподчиненные предложения с придаточным следствия</li> <li>– Употребление конъюнктива для передачи косвенной речи</li> </ul>	<p align="center"><b>Фонетический материал:</b></p>	
Раздел 2. Referieren der themenbezogenen Zeitungsartikel. Тема: Deutschland in der Europäischen Union, aktuelle wirtschaftliche und kulturelle Situation in den deutschsprachigen Ländern	<p align="center"><b>Чтение:</b></p> <p>Статьи сайтов Süddeutsche Zeitung, FAZ</p>			

### 6.3. Темы и содержание учебных занятий в форме самостоятельной работы

Сроки выполнения	Кол-во час.	Наименование разделов и тем	Задания для самостоятельной работы	Форма контроля
		Раздел 1.		
5 неделя (5 семестр)	4	Тема. Gesunde Lebensweise: Ernährung, Vegetarismus. Stress im alltäglichen Leben	Подготовка сообщения-рекомендации по здоровому образу жизни.	Оценка монологического высказывания и умения отвечать на поставленные вопросы
10 неделя (5 семестр)	4	Тема. Gesunde Lebensweise: Bio-Produkte	Подготовка к участию в ролевой игре (интервью)	Участие в ролевой игре
6, 10, 15 неделя (5 семестр), 6, 10, 15 (6 семестр)	24	Раздел 2. Referieren der themenbezogenen Zeitungsartikel. Тема: Aktuelle Fragen der deutschen Gesellschaft	Выполнение полного реферирования газетного текста	Проверка письменной работы
5, 8 неделя (6 семестр)	2	Тема: Aktuelle Fragen und Probleme der Ausbildung in den deutschsprachigen Ländern und Russland	Выполнение интерактивных заданий на онлайн-платформе	Автоматическое оценивание на онлайн-платформе
12 неделя (6 семестр)	4	Тема: Aktuelle Fragen und Probleme der Ausbildung in Russland	Написание эссе	Проверка письменной работы
ИТОГО:	38			

## 7. Образовательные технологии

При изучении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» используются такие образовательные технологии, как дискуссионные (групповая дискуссия, «круглый стол», коллоквиум), игровые (ролевая и деловая игра), поисково-проблемные методы («мозговой штурм», ментальные карты). В той или иной степени данные технологии используются при изучении всех тем дисциплины.

Информационные технологии применяются в следующих случаях:

- выступление на практических занятиях;
- демонстрация дидактических материалов с использованием мультимедийных технологий;
- использование электронной образовательной среды университета;
- использование информационно-справочного обеспечения, такого как: онлайн словари, справочники;



- использование специализированных справочных систем (электронных учебников, виртуальных экскурсий и справочников), коллекций иллюстраций и фотоизображений;
- использование на занятиях электронных изданий (проведение практического занятия с использованием слайд-презентаций, графических объектов, видео-, аудиоматериалов (через Интернет);
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты, форумов.

## **8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

### **8.1. Система оценки сформированности составляющих компетенций**

Планирование оценки результатов обучения при проектировании образовательной программы осуществлялось на основе современного подхода к оцениванию компетенций, представленного в работах А.И. Чучалина, А.В. Епихина, Е.А. Муратовой и др., согласно которому под компетенцией понимается готовность выпускника (мотивация и личностные качества) проявить способности (знания, умения и опыт) для успешного ведения профессиональной или иной деятельности в определённых условиях (проблема, задача, ресурсы для их решения). Эти условия определяют статус контрольного задания, выполняемого обучающимся. Каждое контрольное задание имеет свой уровень новизны решаемых задач, обеспеченности необходимыми для решения ресурсами и требует таким образом различной степени самостоятельности действий обучающихся. Комбинация этих трех факторов определяет уровень сложности выполняемого контрольного задания. Таким образом, критериями достижения результатов обучения выступают условия. Успешное выполнение более сложного контрольного задания, т.е. проявление компетенции в более сложных условиях свидетельствует о более высоком уровне ее сформированности.

Все контрольные задания, входящие в фонд оценочных средств по дисциплине, в соответствии с моделью оценки результатов обучения, разработанной сотрудниками Учебно-консультационного центра на основе методологии В.П. Беспалько и применяемой в рамках ФЭПО (федерального интернет-экзамена в сфере профессионального образования, портал i.exam), делятся на три блока (Приложение б):

- блок 1: задания на выявление знания и понимания (оценка когнитивного компонента компетенции) и отдельных элементов умений (деятельностного компонента); предполагающие минимальные показатели уровня новизны решаемых задач, максимальный уровень начальной обеспеченности ресурсами и соответственно требующие минимальной самостоятельности действий обучающихся;
- блок 2: учебные (практические) задания на применение знаний (типовые, требующие применения типовых действий), предназначенные для оценки деятельностного компонента компетенции на уровне умений по образцу; предполагающие средние показатели уровня новизны решаемых задач, начальной обеспеченности ресурсами и самостоятельности действий обучающихся;

– блок 3: комплексные практические задания на применение полученных знаний, умений и навыков в квазиреальных профессиональных и жизненных ситуациях, предназначенные для оценки деятельностного компонента компетенции на уровне комплексных умений и практических навыков, предполагающие максимальные показатели уровня новизны решаемых задач, минимальный уровень начальной обеспеченности ресурсами и требующие соответственно максимальной самостоятельности действий обучающихся.

Оценка составляющих компетенций осуществляется с помощью балльно-рейтинговой системы оценки. Рейтинговая оценка формируется в результате накопления рейтинговых баллов в течение семестра. Показатели учебного рейтинга студента в течение семестра определяются на основе формулы:

$$R = (Вст. / В \max) \times 100 \%,$$

где R – рейтинговая оценка

В ст. – количество набранных баллов на момент оценки

В max – максимальное возможное по дисциплине количество баллов на момент оценки.

Балльно-рейтинговое оценивание осуществляется в ходе текущего контроля в соответствии с Положением о порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся НФ ПГУ.

Пересчет рейтинговых процентов в итоговую оценку по учебной дисциплине производится по следующей шкале:

- «отлично», если рейтинговая оценка студента больше либо равна 90 %;
- «хорошо», если рейтинговая оценка студента находится в интервале 75-89 %, включая границы интервала;
- «удовлетворительно», рейтинговая оценка студента находится в интервале 60-74 %, включая границы интервала;
- «неудовлетворительно», если рейтинговая оценка студента ниже либо равна 59 %.

Оценка результатов обучения и сформированности составляющих компетенций осуществляется с помощью специальной карты (Приложение 6).

Для определения уровня сформированности составляющих компетенций используется модифицированная модель оценки результатов обучения, разработанная сотрудниками Учебно-консультационного центра на основе методологии В.П. Беспалько и применяемая в рамках ФЭПО (федерального интернет-экзамена в сфере профессионального образования, портал i.exam):

№	Планируемый УССК	Оцениваемые компоненты компетенции	Блоки ОС	Критерии оценки	УССК по результатам оценки (вывод)
1	П. Репродуктивный	Когнитивный и ценностный	Блок 1 ЭО Ц	Менее 70% баллов за контрольные задания (КЗ) блока 1 и по результатам (Т1+ЭОЦ).	Критический

				70% и более баллов за КЗ блока 1 и по результатам (Т1+ЭОЦ).	Репродуктивный
2	Ш. Базовый	Ценностный, когнитивный и деятельностный на уровне умений по образцу.	Блок 1 Блок 2 ЭО Ц	Менее 70% баллов за КЗ блоков 1, 2 и по результатам (Т1+ЭОЦ).	Критический
				70% и более баллов за КЗ блока 1; менее 70% баллов за КЗ блока 2. Более или менее 70 % баллов по результатам (Т1+ЭОЦ).	Репродуктивный
				70% и более баллов за КЗ блока 2 и по результатам (Т1+ЭОЦ); менее 70% баллов за КЗ блока 1.	Базовый
				70% и более баллов за КЗ блоков 1, 2 и по результатам (Т1+ЭОЦ).	
3	IV. Повышенный	Ценностный, когнитивный и деятельностный на уровне комплексных умений и овладения практическими навыками.	Блок 1 Блок 2 Блок 3 ЭО Ц	Менее 70% баллов за КЗ блоков 1, 2, 3 и по результатам (Т1+ЭОЦ).	Критический
				70% и более баллов за КЗ блока 1; менее 70 % баллов за КЗ блоков 2, 3 и по результатам (Т1+ЭОЦ).	Репродуктивный
				70% и более баллов за КЗ блоков 1 и 2; менее 70 % баллов за КЗ блока 3. Более или менее 70 % баллов по результатам (Т1+ЭОЦ).	Базовый
				70% и более баллов за КЗ блоков 1, 3 и по результатам (Т1+ЭОЦ); меньше 70 % баллов за КЗ блока 2.	Повышенный
				70% и более баллов за КЗ блоков 2, 3 и по результатам (Т1+ЭОЦ); меньше 70 % баллов за КЗ блока 1.	

## 8.2. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенция	Семестр / этап формирования составляющих компетенции	Планируемый уровень формирования составляющих компетенции	Вид и периодичность контроля (Т2, Т3) и блок оценочных средств	Шифр ОС	Виды оценочных средств	Сроки реализации ОС
<b>5 СЕМЕСТР</b>						
УК-4.1 УК-4.2 ПК-1.3	5/1	Базовый	Т(Р) 2 Блок 2	Т2. Т-2	комплексный тест (по теме «Здоровое питание» и грамматич.темы )	ноябрь
			Т(П) 3 Блок 2	Т3. Т-2	комплексный тест (по всем темам)	декабрь
				Т3. ПЗ-2	итоговое реферирование	декабрь
<b>6 СЕМЕСТР</b>						
УК-4.1 УК-4.2 ПК-1.3	6/2	Базовый	Т(Р) 2 Блок 2	Т2. ПЗ-2	аудирование (по модулю «Das Bildungssystem in Deutschland und Russland»)	Апрель
			Т(П)3 Блок 2	Т3. Т-2	комплексный тест (по всем модулям)	июнь
				Т3. ПЗ-2	итоговое реферирование	Июнь

### 8.3. Типовые контрольные задания, оцениваемые показатели и критерии оценивания составляющих компетенций, шкалы оценивания и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

#### 8.3.1. Типовое контрольное задание – ТЗ.Т-2 – комплексный тест (5 семестр)

<b>1. Вид оценочного средства (ОС):</b>	Стандартизированное средство для диагностики результатов обучения по дисциплине: комплексный тест.
<b>2. Назначение ОС:</b>	оценка сформированности составляющих компетенций: УК-4.1, УК-4.2, ПК-1.3
<b>3. Документы, определяющие содержание ОС:</b>	федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования для направления подготовки студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).
<b>4. Подходы к отбору содержания, разработке структуры ОС:</b>	См. п.8.1. Данное ОС является учебным заданием на применение знаний (типовым, требующим применения типовых действий), предназначенным для оценки деятельностного компонента компетенции на уровне умений по образцу.
<b>5. Образцы контрольных заданий:</b>	Образец задания с ответом по типу верно/неверно: <i>Bestimmen Sie, welche Aussage richtig ist.</i> Образец задания на множественный выбор: <i>Wählen Sie die richtige Variante.</i> Образец задания с кратким (регламентируемым) ответом: <i>Schreiben Sie den Satz in entsprechender grammatischer Form (z.B. Präteritum, Perfekt, Futurum I, Plusquamperfekt, Passiv usw.) Bilden Sie zusammengesetzte Sätze aus folgenden einfachen Sätzen.</i> Образец задания на установление соответствия в закрытой форме: <i>Finden Sie Äquivalente für folgende Wörter und Wendungen.</i>
<b>6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:</b>	
<b>6.1. Инструкции для студента:</b>	Выполните лексико-грамматический тест. Прочитайте задания и дайте ответы на поставленные вопросы. Обратите внимание на то, что тест содержит задания разного типа.
<b>6.2. Инструкции для оценивающего преподавателя:</b>	
<b>6.2.1. Процедура выполнения и проверки ОС, использование дополнительных материалов:</b>	Контрольное задание выполняется студентом самостоятельно в учебной или компьютерной аудитории. В ходе выполнения задания студенты могут делать черновые записи. Черновые записи при проверке не рассматриваются. Проверка выполнения контрольного задания производится автоматически (или преподавателем – при проведении в учебной аудитории). Общий балл сообщается студенту после проведения проверки преподавателем. В ходе выполнения задания использование словарей, конспектов и дополнительной методической литературы, мобильных устройств связи и других источников информации не допускается. В случае использования дополнительных материалов, соversations с другими студентами и списывания результат данного студента аннулируется. Повторное выполнение задания не предусмотрено.

<b>6.2.2. Максимальное время выполнения задания:</b>	Тест рассчитан на 80 мин. Инструктаж, предшествующий выполнению задания, не входит в указанное время.		
<b>6.2.3. Необходимые ресурсы:</b>	Тест <b>может</b> выполняться в компьютерной форме в сети Интернет с использованием программной оболочки «Moodle».		
<b>6.2.4. Система оценивания отдельных заданий и работы в целом:</b>	<p>Выполнение задания оценивается в соответствии с приведенными в п. 7 и 8 оцениваемыми показателями, критериями и шкалами оценивания.</p> <p>Верное выполнение каждого задания оценивается от 1 до 10 (для заданий на установление соответствия) баллов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Общий тестовый балл определяется суммой баллов, полученных за верное выполнение заданий теста.</p>		
<b>7. Оцениваемые показатели (индикаторы, измеряемые результаты обучения)</b>	<p>В ходе выполнения задания студент демонстрирует способность (знание, умение, опыт деятельности):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– распознавать грамматический материал, соответствующий заданному контексту;</li> <li>– распознавать грамматический материал, неверно употребленный в заданном контексте;</li> <li>– применять модели образования отглагольных существительных и прилагательных;</li> <li>– идентифицировать и трансформировать в соответствии с заданием различные типы предложений;</li> <li>– распознавать и применять формы страдательного залога глаголов;</li> <li>– формулировать сложноподчиненные предложения с придаточными времени, причины, определительные, образа действия, уступительные и т.д.;</li> <li>– понимать лексический материал в соответствии с контекстом;</li> <li>– применять обширный активный вокабуляр, позволяющим выражать свои мысли по изученным темам „Gesunde Lebensweise“, „Sport und Bewegung im Leben des Menschen“.</li> </ul>		
<b>8. Критерии и шкала оценивания:</b>			
Шкала оценивания		Критерии оценивания	
Балл	Характеристика		
1	0	Отсутствие ответа на задание	
2	18 неудовлетворительно	В ходе выполнения задания студент не демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о несформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 18% предложенных тестовых заданий; дополнительная самостоятельная работа над заданием не приведет к какому-либо значимому повышению качества его выполнения. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции не сформирована.	
2+	47 неудовлетворительно с возможной передачей	В ходе выполнения задания студент не демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о несформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 47% предложенных тестовых заданий; при дополнительной самостоятельной работе над заданием возможно повышение качества его выполнения. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции не сформирована.	

3	60	посредственно	В ходе выполнения задания студент демонстрирует оцениваемые показатели частично, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций в минимальном объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной деятельности. Студент выполнил не более 60% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована частично.
3+	67	удовлетворительно	В ходе выполнения задания демонстрирует оцениваемые показатели частично, что свидетельствует о недостаточной сформированности составляющих компетенций. Студент выполнил не более 67% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована частично.
4	75	хорошо	В ходе выполнения задания студент демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 75% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.
4+	84	очень хорошо	В ходе выполнения задания студент достаточно уверенно демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 84% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.
5	94	отлично	В ходе выполнения задания студент уверенно демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 94% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.
5+	100		В ходе выполнения задания студент свободно и уверенно демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил более 95% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.

### 8.3.2. Типовое контрольное задание – Т-3. ПЗ-2 – реферирование статьи (5 семестр)

<b>1. Вид оценочного средства (ОС):</b>	Стандартизированное средство для диагностики результатов обучения по дисциплине: передача контента иноязычного текста (2 ИЯ), включая перевод с листа на русский язык отрывка аутентичного иноязычного текста на общественно-политическую, экономическую, научно-популярную, публицистическую или страноведческую тематику с последующим устным микрореферированием целого текста на втором иностранном языке объемом до 2000 знаков.
<b>2. Назначение ОС:</b>	оценка сформированности составляющих компетенций: УК-4.1, УК-4.2, ПК-1.3
<b>3. Документы, определяющие содержание ОС:</b>	федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования для направления подготовки студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).

<p><b>4. Подходы к отбору содержания, разработке структуры ОС:</b></p>	<p>См. п. 8.1.          Данное ОС является практическим заданием на применение знаний, предназначенным для оценки деятельностного компонента компетенции на уровне умений по образцу.</p>
<p><b>5. Образцы контрольных заданий:</b></p>	<p>Образец текста для передачи контента иноязычного текста с последующим микрореферированием:</p> <p style="text-align: center;"><b>Fitmachen für das Leben</b></p> <p><i>Angehende Grundschüler können heute kaum auf einem Bein stehen, Körperspannung aufbauen oder Bälle sicher fangen. Sportvereine bieten hier Abhilfe, aber inzwischen gibt es auch kommerzielle Fitness-Studios für Kids.</i></p> <p>"Da vorne, an der Wäschestange, habt ihr doch eine Rolle rauf gemacht, einen Aufschwung...." Resolut, aber freundlich klingt die Stimme der Übungsleiterin durch die hell ausgeleuchtete Halle im Kölner Süden. Hier hat eine amerikanische Franchise-Kette vor gut zwei Jahren ihren ersten deutschen Standort eröffnet. Und nicht nur der Beobachter bekommt einiges geboten: Vierjährige Kinder hopsen, schlagen Purzelbäume, robben über ein Stangenpaar oder balancieren über tiefer gelegte Schwebebalken. Bunte Matten formen sich zu Hindernissen oder Röhren, auch eine Art Stufenbarren darf nicht fehlen – fertig ist ein abwechslungsreicher Bewegungs-Parcour. Und den Kleinen scheint's zu gefallen.</p> <p>"Pyjama-Party" heißt heute das Motto für das Erlernen elementarer Fertigkeiten auf spielerische Art. Oft begleitet von Gesang oder Musik, dazu in kleinen Gruppen mit maximal sechs bis sieben Kindern pro Trainerin oder Betreuer. Dabei richten sich die Kursangebote an den Nachwuchs im Alter zwischen vier Monaten und zwölf Jahren. Annette Eckhardt ist als Geschäftsführerin Europa auch für den deutschen Markt zuständig. "Heute leben Stadtkinder in kleineren Wohnungen und bewegen sich sehr viel weniger als früher, wo sie draußen gespielt haben“, erläutert sie das Konzept. "Unser Ansatz ist von daher, eine neue moderne Turnwelt zu kreieren, in der Kinder problemlos spielen, erproben, sich bewegen und Spaß daran bekommen."</p> <p><i>Motorik und Sozialkompetenz schulen</i></p> <p>Psychomotorische Erziehung schon im Kleinkindalter, dies war bereits das Credo von Firmengründer Robin Wes. Der Sportlehrer und Musiker aus Südafrika eröffnete 1976 das erste Fitness-Studio für Kinder in den USA. Und von Beginn an ging es nicht ausschließlich um Bewegung: Hier sollten auch Geborgenheit und statt Leistungsdruck vor allem Sozialkompetenz entstehen. Fitmachen fürs Leben – das scheint den zuschauenden Müttern auch gut 30 Jahre später einiges wert zu sein. "Amelie findet es total toll, die ist immer sehr stolz, wenn sie was Neues gelernt hat", sagt eine, die das Geschehen durch eine riesige Glasscheibe verfolgt. "Und wenn sie Probleme hat, wird sie eben an die Hand genommen und auf den Schoß." Und eine andere Frau unterstreicht den Nutzen für ihre Tochter: "Neben der Freude hat sie auch sehr viel Selbstvertrauen gewonnen. Natürlich ist es etwas teurer als andere Turnangebote, aber man bekommt auch sehr viel mehr als woanders."</p> <p>Denn "Modernes auf die Bäume klettern", so ein griffiger Firmen-Slogan, hat schon seinen Preis: Neben 50 Euro Jahresmitgliedschaft für die ganze Familie fallen gut 320 Euro Kursgebühr pro Kind und Semester an, wobei in der Regel einmal wöchentlich trainiert wird. Hinzu kommen Tarife für Extra-Angebote, etwa in den Schulferien – auch das ein Gegenbild zum traditionellen Sportverein. "Dennoch tummeln sich bei uns nicht nur Kinder von Besserverdienenden, wie auch Untersuchungen aus den USA und anderen Ländern zeigen", betont Firmen-Strategin Annette Eckhardt. Zudem verweist sie auf die Qualifikation der Mitarbeiter: "Unsere Trainer</p>



	sind häufig Sportwissenschaftler oder Gymnastiklehrerinnen, haben in jedem Fall einen Motorik-Hintergrund. Dazu werden sie aber intern noch sorgfältig geschult." Dies gelte sowohl vor der Aufnahme des Unterrichts als auch kontinuierlich. "Wir als System bieten unseren Franchise-Partnern mehrere Trainings im Jahr an, die auch obligatorisch sind." Quelle: Deutsche Welle, 28.01.2010 Autor: Lutz Kulling
<b>6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:</b>	
<b>6.1. Инструкции для студента:</b>	Прочитайте текст, обращая внимание на ключевую информацию. Выразительно прочтите и переведите последовательно выделенный отрывок и выполните реферирование всей статьи, опираясь на предложенный план. Используйте необходимые речевые клише. Выскажите собственное мнение по проблеме текста.
<b>6.2. Инструкции для оценивающего преподавателя:</b>	
<b>6.2.1. Процедура выполнения и проверки ОС, использование дополнительных материалов:</b>	Контрольное задание выполняется студентом в учебной аудитории самостоятельно. В ходе выполнения задания студенты могут делать черновые записи. Черновые записи при проверке не рассматриваются. Проверка выполнения контрольного задания производится преподавателем. Общий балл сообщается студенту после окончания выполнения задания. В ходе выполнения задания допускается использование <i>печатных</i> словарей.
<b>6.2.2. Максимальное время выполнения задания:</b>	На подготовку задания отводится 40 минут, на устный ответ – 5-7 мин Инструктаж, предшествующий выполнению задания, не входит в указанное время.
<b>6.2.3. Необходимые ресурсы:</b>	Тексты статей, печатные словари
<b>6.2.4. Система оценивания отдельных заданий и работы в целом:</b>	Выполнение задания оценивается в соответствии с приведенными в п. 7 и 8 оцениваемыми показателями, критериями и шкалами оценивания.
<b>7. Оцениваемые показатели (индикаторы, измеряемые результаты обучения)</b>	В ходе выполнения задания студент демонстрирует способность (знание, понимание, умение, опыт деятельности): – излагать содержание текста с опорой на текстовый материал; – формулировать и излагать свою интерпретацию и рассуждения; – использовать речевые формулы, используемые для выражения собственной позиции, согласия или несогласия с позицией автора статьи; – использовать вводные слова и конструкции, применяемые для обеспечения связной речи; – выстраивать аргументированные, логически связанные отрезки речи на иностранном языке; – выстраивать грамматически правильные высказывания на иностранном языке; – использовать разнообразные языковые средства для выражения своих мыслей, отношения, оценки; – применять активный вокабуляр, позволяющим выразить свои мысли по предложенной теме;
<b>8. Критерии и шкала оценивания:</b>	
	<b>Критерии</b>

<b>Шкала оцени- вания</b>	<i>Критерий 1</i>	<i>Критерий 2</i>	<i>Критерий 3</i>	<i>Критерий 4</i> Грамматиче- ская пра- вильность высказыва- ния	<i>Критерий 5</i> Вырази- тельность речи	<i>Критерий 6</i> Умение вы- сказать соб- ственную точку зрения по прочитан- ному
1	Студент не понял фактическую информацию, содержащуюся в тексте, и не смог передать ее	Затрудняется с переводом выделенного отрывка	Студент не владеет лексикой по проблематике статьи, не знает устойчивых фраз и выражений	Речь избылует большим количеством синтаксических и грамматических ошибок	Речь не оформлена интонационно, студент часто сбивается, его речь избылует паузами	Точка зрения по прочитанному не высказана
2	Студент понял лишь отдельные факты, содержащиеся в статье, имеют место частые паузы, высказывание нелогично.	В переводе много неточностей и искажений, нормативных и стилистических ошибок	Студент демонстрирует скудный лексический запас, не владеет лексикой по проблематике статьи, не знает устойчивых фраз и выражений	При передаче содержания допущено много грубых грамматических ошибок. Отмечаются затруднения в выборе правильной глагольной формы, ошибки повторяются.	Речь не оформлена интонационно, его речь избылует паузами.	Точка зрения по прочитанному не высказана
2+	Студент понял лишь отдельные факты, содержащиеся в статье, содержание передано неполно, с большим количеством искажений	Перевод неточен, допущено значительно количество нормативных и стилистических ошибок	Студент демонстрирует ограниченный лексический запас, не владеет лексикой по проблематике статьи, не знает устойчивых фраз и выражений	При передаче содержания допущено значительное количество однотипных грамматических и синтаксических ошибок.	Преобладают короткие фразы, оформленные с интонационными нарушениями, часто возникают паузы.	Точка зрения по прочитанному не высказана
3	Студент понял не все факты,	Выделенный отрыв	Студент демонстри-	При передаче содер-	Речь невыразительна, состоит из	Студент испытывал затруднения

	содержащиеся в статье, содержание статьи раскрыто не полностью, и речь не всегда логична.	вок переведен не точно	рует ограниченный лексический запас, слабое знание тематической лексики.	жения допущены грубые грамматические ошибки, в высказывании используются однотипные, простые грамматические конструкции	коротких и очень коротких предложений, отмечаются отклонения от произносительной нормы	при формулировании собственной точки зрения средствами изучаемого языка
3+	Студент понял не все факты, содержащиеся в статье, содержание статьи раскрыто не полностью.	В переводе допущены неточности.	Студент использует лексику статьи, не использует тематическую лексику и речевые средства, необходимых при реферировании статьи.	При передаче содержания допущено достаточно большое количество негрубых грамматических ошибок в высказывании используются однотипные грамматические конструкции	Высказывание недостаточно развернуто, речь, в основном, невыразительна, но в целом соответствует произносительным нормам	Точка зрения высказана очень кратко, не аргументирована.
4	Студент понял всю фактическую информацию статьи, передал содержание статьи достаточно полно.	В переводе допущены незначительные неточности.	При передаче содержания использованы необходимые для реферирования речевые клише, однако высказывание строится, в основном, только на лексике статьи	При изложении содержания и проблематики статьи использованы достаточно разнообразные конструкции, однако допущены незначительные грамматические ошибки.	Произношение соответствует нормативным требованиям, однако речь не всегда выразительна	Точка зрения по прочитанному высказана кратко, но аргументировано.
4+	Студент понял всю фактическую информацию статьи, пе-	В переводе допущены незначительные неточности, не влияю-	При передаче содержания использованы необходимые для ре-	При изложении содержания и проблематики статьи использованы достаточно	Произношение соответствует нормативным требова-	Точка зрения высказана достаточно полно и аргументировано

	редал содержание статьи полно и грамотно.	щие на качество перевода.	ферирования речевые клише, общеупотребительная и тематическая лексика.	разнообразные конструкции, однако допущены незначительные ошибки, не влияющие на процесс коммуникации	ниям, однако речь не всегда выразительна	
5	Студент точно понял всю фактическую информацию, содержащуюся в статье, и передал ее полно, без искажений.	Выделенный отрывок переведен правильно, с учетом речевой, языковой и узуальной нормы	При передаче содержания использованы необходимые для ферирования речевые клише, общеупотребительная и тематическая лексика, устойчивые слова и выражения	При изложении содержания и проблематики статьи правильно использованы разнообразные грамматические и синтаксические конструкции.	Речь выразительна, соответствует нормативным требованиям	Точка зрения высказана полно и аргументировано
5+	Студент точно понял всю фактическую информацию, содержание статьи передано максимально полно.	Выделенный отрывок переведен правильно, с соблюдением всех норм литературного языка.	При передаче содержания использованы необходимые для ферирования речевые клише, студент обладает обширным словарным запасом, использует как тематическую лексику, так и устойчивые слова и выражения	При изложении содержания и проблематики статьи использованы разнообразные грамматические и синтаксические конструкции. Ошибки отсутствуют.	Речь выразительна, соответствует нормативным требованиям	Точка зрения высказана полно и аргументировано

### 8.3.3. Типовое контрольное задание – ТЗ.Т-2 – комплексный тест

**(6 семестр)**

<b>1. Вид оценочного средства (ОС):</b>	Стандартизированное средство для диагностики результатов обучения по дисциплине: комплексный тест.
<b>2. Назначение ОС:</b>	оценка сформированности составляющих компетенций: УК-4.1. УК-4.2, ПК-1.3
<b>3. Документы, определяющие содержание ОС:</b>	федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования для направления подготовки студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).
<b>4. Подходы к отбору содержания, разработке структуры ОС:</b>	См. п. 8.1. Данное ОС является практическим заданием на применение знаний, предназначенным для оценки деятельностного компонента компетенции на уровне умений по образцу.
<b>5. Образцы контрольных заданий:</b>	Образец задания с ответом по типу верно/неверно: <i>Bestimmen Sie, welche Aussage richtig ist.</i> Образец задания на множественный выбор: <i>Wählen Sie die richtige Variante.</i> Образец задания с кратким (регламентируемым) ответом: <i>Schreiben Sie den Satz in entsprechender grammatischer Form (z.B. Präteritum, Perfekt, Passiv, Konjunktiv usw.)</i> <i>Bilden Sie zusammengesetzte Sätze aus folgenden einfachen Sätzen.</i> Образец задания на установление соответствия в закрытой форме: <i>Finden Sie Äquivalente für folgende Wörter und Wendungen.</i>
<b>6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:</b>	
<b>6.1. Инструкции для студента:</b>	Выполните лексико-грамматический тест. Прочитайте задания и дайте ответы на поставленные вопросы. Обратите внимание на то, что тест содержит задания разного типа.
<b>6.2. Инструкции для оценивающего преподавателя:</b>	
<b>6.2.1. Процедура выполнения и проверки ОС, использование дополнительных материалов:</b>	Контрольное задание выполняется студентом самостоятельно в учебной или компьютерной аудитории. В ходе выполнения задания студенты могут делать черновые записи. Черновые записи при проверке не рассматриваются. Проверка выполнения контрольного задания производится автоматически (или преподавателем – при проведении в учебной аудитории). Общий балл сообщается студенту после проведения проверки преподавателем. В ходе выполнения задания использование словарей, конспектов и дополнительной методической литературы, мобильных устройств связи и других источников информации не допускается. В случае использования дополнительных материалов, совещания с другими студентами и списывания результат данного студента аннулируется. Повторное выполнение задания не предусмотрено.
<b>6.2.2. Максимальное время выполнения задания:</b>	Тест рассчитан на 80 мин. Инструктаж, предшествующий выполнению задания, не входит в указанное время.
<b>6.2.3. Необходимые ресурсы:</b>	Тест может выполняться в компьютерной форме в сети Интернет с использованием программной оболочки «Moodle».
<b>6.2.4. Система оценивания отдельных заданий</b>	Выполнение задания оценивается в соответствии с приведенными в п. 7 и 8 оцениваемыми показателями, критериями и шкалами оценивания.

<b>и работы в целом:</b>	Верное выполнение каждого задания оценивается от 1 до 10 (для заданий на установление соответствия) баллов. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Общий тестовый балл определяется суммой баллов, полученных за верное выполнение заданий теста.		
<b>7. Оцениваемые показатели (индикаторы, изменяемые результаты обучения)</b>	<p>В ходе выполнения задания студент демонстрирует способность (знание, умение, опыт деятельности):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– распознавать грамматический материал, соответствующий заданному контексту;</li> <li>– распознавать грамматический материал, неверно употребленный в заданном контексте;</li> <li>– применять модели образования отглагольных существительных и прилагательных;</li> <li>– идентифицировать и трансформировать в соответствии с заданием различные типы предложений;</li> <li>– распознавать и применять временные формы глаголов в сослагательном наклонении;</li> <li>– распознавать и применять формы страдательного залога глаголов;</li> <li>– формулировать сложноподчиненные предложения с придаточными времени, причины, определительные, образа действия, уступительные и т.д.;</li> <li>– понимать лексический материал в соответствии с контекстом;</li> <li>– применять обширный активный вокабуляр, позволяющим выразить свои мысли по изученной теме „Bildungswesen in deutschsprachigen Ländern und Russland“.</li> </ul>		
<b>8. Критерии и шкала оценивания:</b>			
Шкала оценивания		Критерии оценивания	
Балл		Характеристика	
1	0	Отсутствие ответа на задание	
2	18	неудовлетворительно	В ходе выполнения задания студент не демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о несформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 18% предложенных тестовых заданий; дополнительная самостоятельная работа над заданием не приведет к какому-либо значимому повышению качества его выполнения. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции не сформирована.
2+	47	неудовлетворительно с возможной пересдачей	В ходе выполнения задания студент не демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о несформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 47% предложенных тестовых заданий; при дополнительной самостоятельной работе над заданием возможно повышение качества его выполнения. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции не сформирована.
3	60	посредственно	В ходе выполнения задания студент демонстрирует оцениваемые показатели частично, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций в минимальном объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной

			деятельности. Студент выполнил не более 60% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована частично.
3+	67	удовлетворительно	В ходе выполнения задания демонстрирует оцениваемые показатели частично, что свидетельствует о недостаточной сформированности составляющих компетенций. Студент выполнил не более 67% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована частично.
4	75	хорошо	В ходе выполнения задания студент демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 75% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.
4+	84	очень хорошо	В ходе выполнения задания студент достаточно уверенно демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 84% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.
5	94	отлично	В ходе выполнения задания студент уверенно демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил не более 94% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.
5+	100		В ходе выполнения задания студент свободно и уверенно демонстрирует оцениваемые показатели, что свидетельствует о сформированности оцениваемых составляющих компетенций. Студент выполнил более 95% предложенных тестовых заданий. Как результат обучения по дисциплине данная составляющая компетенции сформирована.

#### 8.3.4. Типовое контрольное задание – ТЗ. ПЗ-2 реферирование статьи (6 семестр)

<b>1. Вид оценочного средства (ОС):</b>	Стандартизированное средство для диагностики результатов обучения по дисциплине: передача контента иноязычного текста (2 ИЯ), включая перевод с листа на русский язык отрывка аутентичного иноязычного текста на общественно-политическую, экономическую, научно-популярную, публицистическую или страноведческую тематику с последующим устным микрореферированием целого текста на втором иностранном языке объемом до 2000 знаков.
---	---

2. Назначение ОС:	оценка сформированности составляющих компетенций: Ук-4.1. УК-4.2, ПК-1.3
3. Документы, определяющие содержание ОС:	федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования для направления подготовки студентов направления 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).
4. Подходы к отбору содержания, разработке структуры ОС:	См. п. 8.1. Данное ОС является практическим заданием на применение знаний, предназначенным для оценки деятельностного компонента компетенции на уровне умений по образцу.
5. Образцы контрольных заданий:	<p>Образец текста для передачи контента иноязычного текста с последующим микрореферированием (2 ИЯ):</p> <p><b>Deutsche Schulen nutzen nicht gerne Computer</b></p> <p><i>Neue Medien werden an deutschen Schulen zu wenig eingesetzt. Zu diesem Ergebnis kommt eine weltweite Studie, die Schüler aus 24 Ländern befragt hat. Sind deutsche Lehrer Computermuffel?</i></p> <p>30 Jahre Abitur, ein Wiedersehen in der alten Schule. Der neue Schulleiter führt durch das Gebäude, zeigt die Mensa für den Ganztagsunterricht und den neuen Inklusionsraum, wo behinderte und nichtbehinderte Kinder gemeinsam lernen. Die übrigen Klassenräume sehen nicht viel anders aus als vor 30 Jahren. Die Stühle nach vorne ausgerichtet, mit Blick auf die grüne Tafel. Ein ehemaliger Schüler fragt nach: "Wie sieht es denn bei Ihnen mit den Whiteboards aus?" Schließlich sei ja im Moment viel die Rede von elektronischen Medien im Unterricht. Der Direktor muss passen. "Nein, damit arbeiten wir hier in der Regel nicht", erklärt er.</p> <p>Das Gymnasium ist kein Einzelfall. Die Ausstattung mit neuen Medien ist in Deutschland von Schule zu Schule sehr unterschiedlich. Während bei den einen Whiteboards in jeder Klasse die Tafel längst ersetzt haben und Schüler an ihren Plätzen mit Tablets arbeiten können, hinken andere Schulen dem digitalen Zeitalter noch weit hinterher. In einer internationalen Studie wurde jetzt erstmals getestet, wie gut Schüler mit neuen Medien im Internetzeitalter umgehen können. Bei der Studie "International Computer Information and Literacy Study" (ICILS) wurden Achtklässler aus 24 Ländern getestet und befragt. Der unterschiedliche Umgang an deutschen Schulen mit Computern und Co. spiegelt sich auch in der Studie wider: Was den allgemeinen Umgang mit neuen Medien anbelangt, liegen deutsche Schüler im Mittelfeld. Am besten schnitten die Tschechische Republik, Kanada und Australien ab.</p> <p>In Deutschland war das Institut für Schulentwicklungsforschung der Technischen Universität Dortmund an der Studie beteiligt. 142 Schulen wurden unter die Lupe genommen. Das Team um Professor Wilfried Bos und Professor Birgit Eickelmann von der Universität Paderborn wollte herausfinden, wie Schüler mit computerbasierten Tests zurechtkommen, was Lehrer und Schulleiter zur Ausstattung an ihrer Schule sagen und wie die neuen Technologien im Unterricht angewendet werden. Dabei kam heraus, dass die Nutzung der neuen Technologien selbst dann, wenn Schulen in dieser Hinsicht gut ausgestattet sind, im internationalen Vergleich weit unterdurchschnittlich ist. Während international 53,6 Prozent der Achtklässler den Computer wöchentlich nutzen, hinkt Deutschland mit 31,4 Prozent weit hinterher. Vorreiter sind Australien und Dänemark. Das</p>



	sei zu wenig, um die Kompetenzen der Schüler weiter auszubauen, heißt es im Resumee der Studie.					
<b>6. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания:</b>						
<b>6.1. Инструкции для студента:</b>	Прочитайте текст, обращая внимание на ключевую информацию. Выразительно прочтите и переведите последовательно выделенный отрывок и выполните реферирование всей статьи, опираясь на предложенный план. Используйте необходимые речевые клише. Выскажите собственное мнение по проблеме текста.					
<b>6.2. Инструкции для оценивающего преподавателя:</b>						
<b>6.2.1. Процедура выполнения и проверки ОС, использование дополнительных материалов:</b>	Контрольное задание выполняется студентом в учебной аудитории самостоятельно. В ходе выполнения задания студенты могут делать черновые записи. Черновые записи при проверке не рассматриваются. Проверка выполнения контрольного задания производится преподавателем. Общий балл сообщается студенту после окончания выполнения задания. В ходе выполнения задания допускается использование <i>печатных</i> словарей.					
<b>6.2.2. Максимальное время выполнения задания:</b>	На подготовку задания отводится 40 минут, на устный ответ – 5-7 мин. Инструктаж, предшествующий выполнению задания, не входит в указанное время.					
<b>6.2.3. Необходимые ресурсы:</b>	Тексты статей, печатные словари					
<b>6.2.4. Система оценивания отдельных заданий и работы в целом:</b>	Выполнение задания оценивается в соответствии с приведенными в п. 7 и 8 оцениваемыми показателями, критериями и шкалами оценивания.					
<b>7. Оцениваемые показатели (индикаторы, измеряемые результаты обучения)</b>	<p>В ходе выполнения задания студент демонстрирует способность (знание, понимание, умение, опыт деятельности):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– излагать содержание текста с опорой на текстовый материал;</li> <li>– формулировать и излагать свою интерпретацию и рассуждения;</li> <li>– использовать речевые формулы, используемые для выражения собственной позиции, согласия или несогласия с позицией автора статьи;</li> <li>– использовать вводные слова и конструкции, применяемые для обеспечения связной речи;</li> <li>– выстраивать аргументированные, логически связанные отрезки речи на иностранном языке;</li> <li>– выстраивать грамматически правильные высказывания на иностранном языке;</li> <li>– использовать разнообразные языковые средства для выражения своих мыслей, отношения, оценки;</li> <li>– применять активный вокабуляр, позволяющим выразить свои мысли по предложенной теме;</li> </ul>					
<b>8. Критерии и шкала оценивания:</b>						
<b>Шкала оценивания</b>	<b>Критерии</b>					
	<i>Критерий 1</i>	<i>Критерий 2</i>	<i>Критерий 3</i> Владение лексикой	<i>Критерий 4</i>	<i>Критерий 5</i>	<i>Критерий 6</i> Умение высказать собственную

	Понимание и грамотность передачи содержания текста	Правильность перевода выделенного отрывка	по проблематике статьи	Грамматическая правильность высказывания	Выразительность речи	точку зрения по прочитанному
1	Студент не понял фактическую информацию, содержащуюся в тексте, и не смог передать ее	Затрудняется с переводом выделенного отрывка	Студент не владеет лексикой по проблематике статьи, не знает устойчивых фраз и выражений	Речь избылует большим количеством синтаксических и грамматических ошибок	Речь не оформлена интонационно, студент часто сбивается, его речь избылует паузами	Точка зрения по прочитанному не высказана
2	Студент понял лишь отдельные факты, содержащиеся в статье, имеют место частые паузы, высказывание нелогично.	В переводе много неточностей и искажений, нормативных и стилистических ошибок	Студент демонстрирует скудный лексический запас, не владеет лексикой по проблематике статьи, не знает устойчивых фраз и выражений	При передаче содержания допущено много грубых грамматических ошибок. Отмечаются затруднения в выборе правильной глагольной формы, ошибки повторяются.	Речь не оформлена интонационно, его речь избылует паузами.	Точка зрения по прочитанному не высказана
2+	Студент понял лишь отдельные факты, содержащиеся в статье, содержание передано неполно, с большим количеством искажений	Перевод неточен, допущено значительно количество нормативных и стилистических ошибок	Студент демонстрирует ограниченный лексический запас, не владеет лексикой по проблематике статьи, не знает устойчивых фраз и выражений	При передаче содержания допущено значительное количество однотипных грамматических и синтаксических ошибок.	Преобладают короткие фразы, оформленные с интонационными нарушениями, часто возникают паузы.	Точка зрения по прочитанному не высказана
3	Студент понял не все факты, содержащиеся в	Выделенный отрывок переведен неточно	Студент демонстрирует ограниченный	При передаче содержания допущены гру-	Речь невыразительна, состоит из коротких и	Студент испытывал затруднения при формули-

	статье, содержание статьи раскрыто не полностью, и речь не всегда логична.		лексический запас, слабое знание тематической лексики.	бые грамматические ошибки, в высказывании используются однотипные, простые грамматические конструкции	очень коротких предложений, отмечаются отклонения от произносительной нормы	ровании собственной точки зрения средствами изучаемого языка
3+	Студент понял не все факты, содержащиеся в статье, содержание статьи раскрыто не полностью.	В переводе допущены неточности.	Студент использует лексику статьи, не использует тематическую лексику и речевые средства, необходимых при реферировании статьи.	При передаче содержания допущено достаточно большое количество негрубых грамматических ошибок в высказывании используются однотипные грамматические конструкции	Высказывание недостаточно развернуто, речь, в основном, невыразительна, но в целом соответствует произносительным нормам	Точка зрения высказана очень кратко, не аргументирована.
4	Студент понял всю фактическую информацию статьи, передал содержание статьи достаточно полно.	В переводе допущены незначительные неточности.	При передаче содержания использованы необходимые для реферирования речевые клише, однако высказывание строится, в основном, только на лексике статьи	При изложении содержания и проблематики статьи использованы достаточно разнообразные конструкции, однако допущены незначительные грамматические ошибки.	Произношение соответствует нормативным требованиям, однако речь не всегда выразительна	Точка зрения по прочитанному высказана кратко, но аргументировано.
4+	Студент понял всю фактическую информацию статьи, передал содержание статьи	В переводе допущены незначительные неточности, не влияющие на качество перевода.	При передаче содержания использованы необходимые для реферирования речевые клише,	При изложении содержания и проблематики статьи использованы достаточно разнообразные	Произношение соответствует нормативным требованиям, однако речь не всегда	Точка зрения высказана достаточно полно и аргументировано

	полно и грамотно.		общеупотребительная и тематическая лексика.	ные конструкции, однако допущены незначительные ошибки, не влияющие на процесс коммуникации	выразительна	
5	Студент точно понял всю фактическую информацию, содержащуюся в статье, и передал ее полно, без искажений.	Выделенный отрывок переведен правильно, с учетом речевой, языковой и визуальной нормы	При передаче содержания использованы необходимые для реферирования речевые клише, общеупотребительная и тематическая лексика, устойчивые слова и выражения	При изложении содержания и проблематики статьи правильно использованы разнообразные грамматические и синтаксические конструкции.	Речь выразительна, соответствует нормативным требованиям	Точка зрения высказана полно и аргументировано
5+	Студент точно понял всю фактическую информацию, содержание статьи передано максимально полно.	Выделенный отрывок переведен правильно, с соблюдением всех норм литературного языка.	При передаче содержания использованы необходимые для реферирования речевые клише, студент обладает обширным словарным запасом, использует как тематическую лексику, так и устойчивые слова, и выражения	При изложении содержания и проблематики статьи использованы разнообразные грамматические и синтаксические конструкции. Ошибки отсутствуют.	Речь выразительна, соответствует нормативным требованиям	Точка зрения высказана полно и аргументировано

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа студента в рамках дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» имеет целью углубление языковой подготовки по дисциплине и развитие разносторонних интересов, способностей и мотивации студентов в процессе овладения вторым иностранным языком.

В рамках освоения учебной дисциплины предусмотрены следующие виды учебных занятий: практические занятия; групповые консультации; индивидуальные консультации; самостоятельная работа, а также прохождение аттестационных испытаний промежуточной аттестации.

В ходе групповых и индивидуальных консультаций студенты имеют возможность получить квалифицированную консультацию по организации самостоятельного управления собственной деятельностью на основе анализа имеющегося у студента опыта обучения, используемых учебных стратегий, через обсуждение сильных сторон и ограничений стиля учения, а также поиск ресурсов, предоставляемых вузом для достижения намеченных результатов; для подготовки к контрольным точкам, в том числе итоговой; детально прорабатывать возникающие проблемные ситуации, осуществлять поиск вариантов их решения, определять преимущества и ограничения используемых средств для решения поставленных учебных задач, обнаруживать необходимость изменения способов организации своей работы и др.

Самостоятельная работа студента по дисциплине включает такие виды работы как выполнение письменных творческих работ, эссе, контрольных работ; работу с основной и дополнительной литературой, интернет-ресурсами.

Разделение дисциплины на смысловые аспекты предполагает следующие виды самостоятельной работы студентов:

### Работа с газетными статьями:

Реферирование немецких статей с активизацией изученного вокабуляра.

Работа с новостными печатными и электронными источниками: отбор главной и второстепенной информации, проработка активного вокабуляра.

### Работа с аудиотекстами:

1. Расшифровка текста: определение темы, идеи, сюжета.
2. Выполнение ряда тестовых заданий.
3. Передача содержания (кратко и детально с применением вводных слов и предложений).
4. Характеристика персонажа / описание ситуации.
5. Высказывание своего мнения, суждения.
6. Передача диалогической речи в монологической форме.
7. Подготовка резюме по прослушанному тексту.
8. Выделение и раскрытие новых слов.
9. Подготовка к беседе / дискуссии по теме начитанного текста.

Кроме того, тематика курса предполагает самостоятельную работу студентов (индивидуальная) с использованием Интернет-технологий, а также индивидуальную и групповую творческую работу.

Оценивание преподавателем результатов студентов по всем видам СРС осуществляется в соответствии с рейтинг-планом дисциплины.

## 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

**Основная, дополнительная учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимые для освоения дисциплины**

Автор, название, год издания	Эл. издание (адрес в электронно-библиотечной системе, ЭИОС)	Печатное издание (кол-во экземпляров в библиотеке)
а) Основная литература		
Винтайкина Р.В., Новикова Н.Н., Саклакова Н.Н. Немецкий язык (B1). Учебник и практикум для акад.бак-га. – М.:Изд-во Юрайт, 2017. – 447 с.	ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-b1-489934">https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-b1-489934</a>	30
Ивлева, Г. Г. Немецкий язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 264 с.	ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-489103">https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-489103</a>	
Катаева А.Г., Катаев С.Д., Гандельман В.А. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник для бакалавров. – М.: Изд-во Юрайт, 2015.	ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-dlya-gumanitarnyh-vuzov-audiomaterialy-v-ebs-488844">https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-dlya-gumanitarnyh-vuzov-audiomaterialy-v-ebs-488844</a>	15
Родин, О. Ф. Страноведение. Федеративная Республика Германия : учебное пособие для вузов / О. Ф. Родин. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 267 с.	ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/book/stranovedenie-federativnaya-respublika-germaniya-492174">https://urait.ru/book/stranovedenie-federativnaya-respublika-germaniya-492174</a>	
б) Дополнительная литература		
Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка : учебное пособие для вузов / Г. Г. Ивлева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 163 с.	ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/book/spravochnik-po-grammatike-nemeckogo-yazyka-490478">https://urait.ru/book/spravochnik-po-grammatike-nemeckogo-yazyka-490478</a>	
Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (b2–c1). Der Mensch und seine Berufswelt : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 234 с.	ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <a href="https://urait.ru/bcode/427969">https://urait.ru/bcode/427969</a>	
в) Интернет-Ресурсы		
	Адрес ресурса в сети интернет	Режим доступа
Образовательная платформа Гете-Института „Community für dich“	<a href="https://www.goethe.de/prj/dfd/de/home.cfm?wt_sc=dfd">https://www.goethe.de/prj/dfd/de/home.cfm?wt_sc=dfd</a>	

Подкаст Wieso nicht? Deutsche Welle (Themen: Einkäufe machen, Geschichte und Politik Deutschlands)	<a href="http://rss.dw.de/xml/DKpodcast_wiesonicht_de">http://rss.dw.de/xml/DKpodcast_wiesonicht_de</a> <a href="http://rss.dw.de/xml/podcast_zeitreise_deutscheinheit">http://rss.dw.de/xml/podcast_zeitreise_deutscheinheit</a>	
сайт on-line словарей издательства Duden	<a href="http://www.duden.de">http://www.duden.de</a>	
on-line-словарь	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>	
электронная версия газеты «Frankfurter Allgemeine Zeitung»	<a href="http://www.faz.net">http://www.faz.net</a>	
электронная версия газеты «Moskauer Deutsche Zeitung»	<a href="http://www.mdz-moskau.eu">http://www.mdz-moskau.eu</a>	
электронная версия журнала «Der Spiegel»	<a href="http://www.spiegel.de">http://www.spiegel.de</a>	
электронная версия журнала «Der Stern»	<a href="http://www.stern.de">http://www.stern.de</a>	
электронная версия газеты «Suddeutsche Zeitung»	<a href="http://www.sueddeutsche.de">http://www.sueddeutsche.de</a>	
информационный портал «Tatsachen über Deutschland»	<a href="https://www.tatsachenueber-deutschland.de/de">https://www.tatsachenueber-deutschland.de/de</a>	

## 11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные занятия, текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по данной дисциплине проводятся в учебных аудиториях для занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Данные учебные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Типовая комплектация таких аудиторий состоит из комплекта мебели для обучающихся и преподавателя, доски маркерной / для мела, инструкции пожарной безопасности, огнетушителя; большинство аудиторий, в которых проводятся учебные занятия по дисциплине оснащены мультимедийным оборудованием.

Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана или интерактивной доски, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей персональный компьютер, блок управления оборудованием. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды контактной работы с обучающимися в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения отдельных корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение: Microsoft Office 2013 Standart Open License Acdmc № 64956361 от 24.03.2015 г., Microsoft Windows 7 Open License Acdmc № 64956361 от 24.03.2015 г., ESET NOD32 лицензия EAV-0264600598 от 22.11.2019 г., Adobe Acrobat Reader бесплатная проприетарная

(freeware), Google Chrome бесплатная проприетарная (freeware), 7-Zip бесплатная открытая (GNU LGPL), Media Player Classic бесплатная открытая (GNU GPL), SmartBoard OEM Software Pack OEM (поставляется вместе с интерактивной доской SmartBoard), AIMP 3 бесплатная проприетарная (freeware), АБВУ Lingvo X6 академическая проприетарная лицензия №187555 от 26.05.2015 г., Omega-T бесплатная открытая (GNU GPL), SkyDNS агент платная проприетарная, договор Ю-04828 от 18.11.2019 г., WinDJView бесплатная открытая (GNU GPL).

Качественный и количественный состав оборудования определяется спецификой данной дисциплины и имеет своё отражение в справке о материально-техническом обеспечении основной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата. Также предусмотрены помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Для организации самостоятельной работы обучающихся используется библиотечный фонд филиала, помещение для самостоятельной работы (аудитория № 321), оснащенное компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду филиала, автоматизированными рабочими местами (системный блок ПК, клавиатура, монитор, мышь – 4 места) и рабочими местами (стол, стул – 11 мест).

## **12. Организация образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по собственной директории в рамках индивидуального рабочего плана, изучение данной дисциплины базируется на следующих возможностях: обеспечение внеаудиторной работы с обучающимися в том числе в электронной образовательной среде с использованием соответствующего программного оборудования, дистанционных форм обучения, возможностей интернет-ресурсов, индивидуальных консультаций и т.д.



**Дополнения и изменения в рабочей программе  
дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго ино-  
странного языка (немецкий язык)» на 20\_\_/20\_\_ уч. г.**

Внесенные изменения на 20\_\_/20\_\_ учебный год

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Директор НФ ФГБОУ ВО «ЛГУ»

Д.В. Юрченко

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

№ раздела / № страницы	Содержание изменений

	Должность	ФИО	Подпись
Изменения согласованы	Зам. директора по учебной работе, управлению образовательными программами и контролю качества образования	Неверова Е.А.	
	Библиотекарь	Сласная Н.Р.	
Рабочая программа пересмотрена	на заседании кафедры иностранных языков и социально-гуманитарных дисциплин	Протокол № _____ от _____ 20__ г.	
	Заведующий кафедрой	Донскова О.А.	